

ROMÂNIA - MINISTERUL AFACERILOR EXTERNE

H2-1/219

PARLAMENTUL ROMÂNIEI
CAMERA DEPUTAȚILOR
SECRETAR GENERAL
Nr. 52/525 / 10.02.2010

NESECRET

19 ianuarie 2010

Parlamentul României
Camera Deputaților

S.S. Nr. 122 din 5.02.2010

Sep. Secretariatului
pe Informare B.P.
- [Signature]

PARLAMENTUL ROMÂNIEI

Camera Deputaților

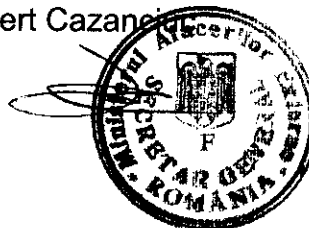
Domnului secretar general Gheorghe BARBU

În conformitate cu prevederile articolului 36 din Legea nr.590/2003 privind tratatele, vă transmitem anexat, spre informare, sinteza privind tratatele la nivel de stat și guvernamental semnate, ratificate, aprobate, la care s-a aderat sau care au fost acceptate, respectiv care au intrat în vigoare în cursul anului 2009.

Cu deosebită considerație,

Secretar general

Robert Cazane



ANEXĂ

I. SINTEZA TRATATELOR BILATERALE ALE ROMÂNIEI SEMNATE, RATIFICATE, APROBATE, RESPECTIV CARE AU INTRAT ÎN VIGOARE ÎN CURSUL ANULUI 2009

A. În perioada 1.01. - 31.12.2009 au intrat în vigoare 35 de acorduri încheiate la nivel guvernamental sau de stat, și anume:

- Acordul dintre Guvernul României și Guvernul R.P. Chineze asupra cooperării științifice și tehnologice, semnat la București, la 27 iunie 2008
- Acordul între Guvernul României și Guvernul Republicii Elene privind cooperarea în domeniul energiei, semnat la București, la 7 februarie 2008.
- Acordul dintre Guvernul României și Consiliul Federal Elvețian privind readmisia persoanelor, semnat la Zurich, la 13 iunie 2008.
- Protocolul de aplicare a Acordului între Guvernul României și Consiliului Federal Elvețian privind readmisia persoanelor, semnat la Zurich, la 13 iunie 2008.
- Convenția între România și R.F.D. Etiopia pentru evitarea dublei impuneri și prevenirea evaziunii fiscale cu privire la impozitele pe venit și pe capital, semnată la București la 6 noiembrie 2003.
- Protocolul, semnat la Skopje la 27 februarie 2008, pentru amendarea Acordului dintre Guvernul României și Guvernul Republicii Macedonia privind promovarea și protejarea reciprocă a investițiilor, semnat la București, la 12 iunie 2000.
- Acordul dintre Guvernul României și Guvernul Regatului Maroc în domeniul turismului, semnat la Casablanca la 22 septembrie 1995.
- Acordul între Guvernul României și Guvernul Regatului Norvegiei privind cooperarea polițienească, semnat la Oslo, la data de 14.03. 2008.
- Tratatul de extrădare între România și Statele Unite ale Americii, semnat la București, la 10 septembrie 2007.
- Programul de cooperare dintre Guvernul României și Guvernul Republicii Turcia în domeniile învățământului, culturii și artei, mass-mediei, tineretului și sportului, semnat la București, la 3 martie 2008.
- Protocolul semnat la București, la 25 octombrie 2007, de modificare a Acordului între Guvernul României și Guvernul Republicii Turcia privind călătoriile reciproce ale cetățenilor lor, semnat la București, la 17 februarie 2004.
- Acordul între Guvernul României și Guvernul Republicii Turcia privind notificarea rapidă a unui accident nuclear, semnat la București, la 3 martie 2008.
- Acordul între Guvernul României și Guvernul Turkmenistanului cu privire la cooperarea economică și tehnico-științifică, semnat la București, la 16 iulie 2008.

- Acordul între Guvernul României și Cabinetul de Miniștri al Ucrainei cu privire la cooperarea economică, industrială și tehnico-științifică, semnat la București, la 30 octombrie 2007.
- Acordul între Guvernul României și Guvernul Republicii Ungare privind regimul juridic al mormintelor ungare de război din România și al mormintelor române de război din Republica Ungară, semnat la București, la 6 martie 2008.
- Acordul între Guvernul României și Guvernul Republicii Belarus cu privire la cooperarea economică, semnat la București la 21 octombrie 2008.
- Acordul între Guvernul României, reprezentat prin Ministerul Economiei și Finanțelor și Guvernul Statului Qatar, reprezentat prin Ministerul Economiei și Finanțelor privind acordarea de facilități fiscale de către Statul Qatar în favoarea misiunii diplomatice a României și a personalului acesteia, în vederea îndeplinirii condiției de reciprocitate pentru acordarea scutirii de taxă pe valoarea adăugată aferentă livrărilor de bunuri și servicii în favoarea misiunii diplomatice a Statului Qatar în România și a personalului acesteia, semnat la Doha la 15 septembrie 2008.
- Convenția între România și Republica Arabă Siriană pentru evitarea dublei impunerii și prevenirea evaziunii fiscale cu privire la impozitele pe venit și pe capital, semnată la Damasc, la 24 iunie 2008.
- Protocolul între Guvernul României și Guvernul Turkmenistanului, semnat la București la 16 iulie 2008, la Acordul dintre Guvernul României și Guvernul Turkmenistanului privind promovarea și protejarea reciprocă a investițiilor, semnat la București la 16 noiembrie 1994.
- Acordul între Guvernul României și Guvernul Republicii Orientale a Uruguayului privind cooperarea în Antarctica, semnat la Montevideo la 16 noiembrie 1998.
- Acordul dintre Guvernul României și Guvernul Republicii Arabe Siriene privind promovarea și protejarea reciprocă a investițiilor, semnat la Damasc la 24 iunie 2008.
- Acordul între Guvernul României și Guvernul Republicii Serbia cu privire la cooperarea economică și tehnico-științifică, semnat la Belgrad, la 24 octombrie 2008.
- Protocolul dintre Guvernul României și Guvernul Republicii Cehe, semnat la Praga la 22 ianuarie 2008, privind amendamentele la Acordul dintre Guvernul României și Guvernul Republicii Cehe pentru promovarea și protejarea reciprocă a investițiilor, semnat la București la 8 noiembrie 1993.
- Acordul dintre Guvernul României și Guvernul Federației Ruse privind cooperarea pentru transferul combustibilului nuclear iradiat de la un reactor de cercetare în Federația Rusă, semnat la București la 19 februarie 2009.
- Acordul de reglementare a datoriei dintre Guvernul României și Guvernul Mongoliei, semnat la Ulan Bator la 4 iunie 2008.
- Acordul dintre România și Republica Portugheză în domeniul securității sociale, semnat la București la 1 august 2006.

- Convenția dintre Guvernul României și Guvernul Turkmenistanului pentru evitarea dublei impunerii și prevenirea evaziunii fiscale cu privire la impozitele pe venit și pe capital, semnată la București la 16 iulie 2008.
- Acordul de securitate între Guvernul României și Guvernul Regatului Norvegiei privind protecția reciprocă a informațiilor clasificate, semnat la București la data de 29 mai 2008.
- Memorandumul de Înțelegere între Guvernul României și Guvernul Regatului Suediei privind cooperarea în domeniul apărării, semnat la București la 9 noiembrie 2007 și la Stockholm la 20 noiembrie 2007.
- Acordul între Guvernul României și Guvernul Republicii Slovace de cooperare științifică și tehnologică, semnat la Bratislava, la 31 martie 2009.
- Acordul de securitate între Guvernul României și Guvernul Regatului Norvegiei privind protecția reciprocă a informațiilor clasificate, semnat la București, la 29 mai 2008
- Convenția dintre România și Republica Sudan pentru evitarea dublei impunerii și prevenirea evaziunii fiscale cu privire la impozitele pe venit și pe capital, semnată la București la 31 mai 2007
- Protocolul dintre Guvernul României și Guvernul Republicii India, semnat la București la 16 februarie 2009, privind amendarea Acordului dintre Guvernul României și Guvernul Republicii India pentru promovarea și protejarea reciprocă a investițiilor, semnat la New Delhi la 17 noiembrie 1997
- Acord între Guvernul României și Guvernul Republicii Bulgaria privind legislația aplicabilă relațiilor de muncă, securitate socială și securitate și sănătate în muncă legate de construirea unui nou pod mixt (rutier și feroviar) de frontieră între cele două țări, peste fluviul Dunărea, la Calafat – Vidin, semnat la București la 25 iulie 2008 și la Sofia la 26 august 2008
- Amendamentului, semnat la București la 11 iulie 2008, la Acordul dintre Guvernul României și Guvernul Republicii Franceze privind cooperarea în domeniul apărării, semnat la București la 24 octombrie 1998

B. În perioada 1.01. - 31.12.2009 au fost semnate de România 32 de acorduri la nivel guvernamental sau de stat, și anume:

- Memorandum de înțelegere între Guvernul României și Guvernul Republicii Irak semnat la Bagdad, la 26 ianuarie 2009.
- Protocolul dintre Guvernul României și Guvernul Republicii India, semnat la București la 16 februarie 2009, privind amendarea Acordului dintre Guvernul României și Guvernul Republicii India pentru promovarea și protejarea reciprocă a investițiilor, semnat la New Delhi la 17 noiembrie 1997
- Acord între Guvernul României și Guvernul Federației Ruse privind cooperarea pentru transferul combustibilului nuclear iradiat de la un reactor de cercetare în Federația Rusă semnat la București, la 19 februarie 2009.
- Comunicat comun privind stabilirea de relații diplomatice între România și Uniunea Dominicană semnat la New York, la 30 ianuarie 2009.

- Protocol de amendare a Acordului între Guvernul României și Guvernul Regatului Hașemit al Iordaniei privind promovarea și protejarea reciprocă a investițiilor semnat la București, la 6 aprilie 2009.
- Acord între Guvernul României și Guvernul Regatului Hașemit al Iordaniei cu privire la cooperarea în domeniul protecției mediului semnat la București, la 6 aprilie 2009.
- Program de cooperare culturală și științifică între Guvernul României și Guvernul Regatului Hașemit al Iordaniei pentru anii 2009-2010-2011-2012 semnat la București, la 6 aprilie 2009.
- Protocol între Guvernul României și Guvernul Regatului Hașemit al Iordaniei cu privire la cooperarea în domeniul economic și tehnic semnat la București, la 6 aprilie 2009.
- Acord între Guvernul României și Guvernul Republicii Slovace de cooperare științifică și tehnologică semnat la Bratislava, la 3 martie 2009.
- Protocol pentru amendarea Acordului între Guvernul României și Guvernul Republicii Libaneze privind promovarea și protejarea reciprocă a investițiilor și a protocolului anexă, semnate la București, la 18 octombrie 1994 semnat la Beirut, la 15 aprilie 2009.
- Memorandum de înțelegere între Guvernul României și Guvernul Republicii Turcia privind cooperarea în cadrul „ Operațiunii Black Sea Harmony”, semnat la Istanbul, la 31 martie 2009.
- Acord între Guvernul României și Guvernul Republicii Croația cu privire la cooperarea economică și tehnică, semnat la Zagreb, la 29 aprilie 2009.
- Acord de coproducție în domeniul cinematografiei între Guvernul României și Guvernul Republicii Franceze, semnat la Cannes, la 18 mai 2009.
- Acord de modificare a Convenției Consulare între R.S.R și R.P.Ungară semnată la București, la data de 28 noiembrie 1973, semnat la București la data de 25 septembrie 2008/ la Budapesta la 10 aprilie 2009.
- Acord între Guvernul României și Guvernul Republicii Letonia privind protecția reciprocă a informațiilor clasificate, semnat la București, la 11 iunie 2009.
- Comunicat Comun privind stabilirea de relații diplomatice între România și St. Kitts and Navis, semnat la New York, la 25 iunie 2009.
- Acord de cooperare economică între Guvernul României și Guvernul R.S. Vietnam semnat la București, la 23 iunie 2009.
- Acord între Guvernul României și Guvernul Canadei pentru promovarea și protejarea reciprocă a investițiilor, semnat la București, la 8 mai 2009.
- Acord prin schimb de scrisori între Guvernul României și Guvernul Japoniei privind Programul voluntarilor japonezi, semnat la București, la 22 iunie 2009
- Acord între Guvernul României și Guvernul Republicii Argentina privind modificarea Acordului de cooperare economică și comercială, semnat la București, la 22 iunie 2009

- Acord între Guvernul României și Guvernul Republicii Bulgaria privind cooperarea polițienească transfrontalieră în materie penală, semnat la Vidin la 19 mai 2009.
- Acord între Guvernul României și Guvernul Republicii Bulgaria privind înființarea și funcționarea Centrului Român de Contact de Cooperarea Polițienească și Vamală, semnat la Vidin la 19 mai 2009.
- Program de colaborare culturală între Guvernul României și Guvernul Republicii Populare Chineze pentru anii 2009-2012, semnat la București la 15 septembrie 2009.
- Acord între Guvernul României și Guvernul Republicii Azerbaidjan privind cooperarea în combaterea criminalității organizate transfrontaliere și a terorismului internațional, semnat la București la 28 septembrie 2009
- Acord între Guvernul României și Guvernul Republicii Azerbaidjan privind cooperarea în domeniul limitării și înlăturării efectelor dezastrelor semnat la București la 28 septembrie 2009.
- Declarația comună privind Parteneriatul Strategic Româno - Polon, semnat la București la 7 octombrie 2009
- Acordul între Guvernul României și Guvernul Republicii Moldova privind micul trafic de frontieră, semnat la București, la 13 noiembrie 2009
- Acordul între Guvernul României și Guvernul Republicii Moldova cu privire la punctele de trecere a frontierei de stat între România și republica Moldova, semnat la București, la 13 noiembrie 2009
- Protocolul între Guvernul României și Guvernul Republicii Moldova la Acordul între Guvernul României și Guvernul Republicii Moldova privind promovarea și protejarea investițiilor , semnat la București la 14 august 2009, semnat la București, la 13 noiembrie 2009
- Memorandum de Înțelegere între Guvernul României și Guvernul Republicii Populare Chineze privind înființarea de institute/centre culturale, semnat la București, la 20 octombrie 2009
- Acord în domeniul securității sociale între România și Canada, semnat la Ottawa, la 19 noiembrie 2009
- Programul de colaborare în domeniile învățământului, științei, culturii, mass-media, tineretului și sportului, între Guvernul României și Guvernul Republicii Bulgaria, semnat la București la 11 decembrie 2009

C. În perioada 1.01. - 31.12.2009 România a îndeplinit procedurile interne pentru aprobarea sau ratificarea a 37 de acorduri la nivel guvernamental sau de stat, și anume:

- Acordul de coproducție în domeniul cinematografiei între Guvernul României și Guvernul Republicii Franceze, semnat la Cannes la 18 mai 2009
- Acordul dintre Guvernul României și Guvernul Republicii Polone cu privire la funcționarea Institutului Cultural Român de la Varșovia și a Institutului Polonez din București, semnat la Varșovia la 5 martie 2009

- Acordul dintre Guvernul României și Guvernul Canadei pentru promovarea și protejarea reciprocă a investițiilor, semnat la București la 8 mai 2009
- Protocolul, semnat la București la 6 aprilie 2009, de amendare a Acordul dintre Guvernul României și Guvernul Regatului Hașemit al Iordaniei privind promovarea și protejarea reciprocă a investițiilor, semnat la București la 2 iulie 1992
- Programului de colaborare culturală dintre Guvernul României și Guvernul Republicii Populare Chineze pentru anii 2009 - 2012, semnat la București la 15 septembrie 2009
- Acordul dintre Guvernul României și Guvernul Japoniei privind Programul de voluntari culturali japonezi, încheiat în forma simplificată a schimbului de scrisori la București la 22 ianuarie 2009
- Protocolul dintre Guvernul României și Guvernul Republicii India, semnat la București la 16 februarie 2009, privind amendarea Acordul dintre Guvernul României și Guvernul Republicii India pentru promovarea și protejarea reciprocă a investițiilor, semnat la New Delhi la 17 noiembrie 1997
- Acordul dintre Guvernul României și Guvernul Republicii Slovace de cooperare științifică și tehnologică, semnat la Bratislava la 31 martie 2009
- Acordul dintre Guvernul României și Guvernul Regatului Hașemit al Iordaniei privind colaborarea în domeniul protecției mediului, semnat la București la 6 aprilie 2009
- Acordul dintre Guvernul României și Guvernul Federației Ruse privind cooperarea pentru transferul combustibilului nuclear iradiat de la un reactor de cercetare în Federația Rusă, semnat la București la 19 februarie 2009
- Memorandumul de înțelegere dintre Guvernul României și Guvernul Republicii Irak, semnat la Bagdad la 26 ianuarie 2009
- Acord între România și Republica Coreea în domeniul securității sociale, semnat la 11 septembrie 2008
- Acordul dintre Guvernul României și Guvernul Republicii Bulgaria privind legislația aplicabilă relațiilor de muncă, securitate socială și securitate și sănătate în muncă legate de construirea unui nou pod mixt (rutier și feroviar) de frontieră între cele două țări, peste fluviul Dunărea, la Calafat - Vidin, semnat la București la 25 iulie 2008 și la Sofia la 26 august 2008
- Acordul dintre Guvernul României și Guvernul Republicii Ungare privind colaborarea în domeniul prevenirii și combaterii criminalității transfrontaliere, semnat la Szeged la 21 octombrie 2008
- Acordul dintre Guvernul României și Consiliul Federal Elvețian privind serviciile aeriene regulate, semnat la București la 10 noiembrie 2008
- Acordul de securitate dintre Guvernul României și Guvernul Regatului Norvegiei privind protecția reciprocă a informațiilor clasificate, semnat la București la 29 mai 2008
- Protocolul adițional dintre Guvernul României și Guvernul Republicii Populare Democrate Coreene, semnat la București la 21 octombrie 2008, la Acordul dintre Guvernul României și Guvernul Republicii Populare Democrate

Coreene privind promovarea și protejarea reciprocă a investițiilor, semnat la București la 23 ianuarie 1998

- Acordul dintre Guvernul României și Guvernul Republicii Serbia cu privire la cooperarea economică și tehnico-științifică, semnat la Belgrad la 24 octombrie 2008
- Acordul dintre Guvernul României și Guvernul Republicii Belarus cu privire la cooperarea economică, semnat la București la 21 octombrie 2008
- Acordul-cadru de cooperare dintre Guvernul României și Guvernul Regatului Maroc, semnat la Marrakech la 7 noiembrie 2008
- Convenția dintre Guvernul României și Guvernul Turkmenistanului pentru evitarea dublei impuneri și prevenirea evaziunii fiscale cu privire la impozitele pe venit și pe capital, semnată la București la 16 iulie 2008
- Convenția dintre România și Republica Arabă Siriană pentru evitarea dublei impuneri și prevenirea evaziunii fiscale cu privire la impozitele pe venit și pe capital, semnată la Damasc la 24 iunie 2008
- Amendamentului, semnat la București la 11 iulie 2008, la Acordul dintre Guvernul României și Guvernul Republicii Franceze privind cooperarea în domeniul apărării, semnat la București la 24 octombrie 1998
- Acordul de reglementare a datoriei dintre Guvernul României și Guvernul Mongoliei, semnat la Ulan Bator la 4 iunie 2008
- Acordul dintre Guvernul României, reprezentat prin Ministerul Economiei și Finanțelor, și Guvernul Statului Qatar, reprezentat prin Ministerul Economiei și Finanțelor, privind acordarea de facilități fiscale de către Statul Qatar în favoarea misiunii diplomatice a României și a personalului acesteia, în vederea îndeplinirii condiției de reciprocitate pentru acordarea scutirii de taxă pe valoarea adăugată aferentă livrărilor de bunuri și prestărilor de servicii în favoarea misiunii diplomatice a Statului Qatar în România și a personalului acesteia, semnat la Doha la 15 septembrie 2008
- Protocolul dintre Guvernul României și Guvernul Turkmenistanului, semnat la București la 16 iulie 2008, la Acordul dintre Guvernul României și Guvernul Turkmenistanului privind promovarea și protejarea reciprocă a investițiilor, semnat la București la 16 noiembrie 1994
- Acordul dintre Guvernul României și Guvernul Republicii Arabe Siriene privind promovarea și protejarea reciprocă a investițiilor, semnat la Damasc la 24 iunie 2008
- Acordul dintre Ministerul Apărării din România și Ministerul Apărării din Muntenegru privind cooperarea în domeniul apărării, semnat la București la 17 septembrie 2008 și la Podgorica la 9 octombrie 2008
- Acordul dintre Guvernul României și Guvernul Suediei privind cooperarea în domeniile energie și mediu, semnat la Stockholm la 16 decembrie 2008
- Acordul dintre Guvernul României și Guvernul Regatului Norvegiei privind cooperarea polițienească, semnat la Oslo la 14 martie 2008
- Acordul dintre Guvernul României și Guvernul Republicii Franceze în domeniul protecției și securității civile privind asistența și cooperarea în situații de urgență, semnat la Paris la 22 aprilie 2008

- Acordul dintre Guvernul României și Guvernul Republicii Turcia privind promovarea și protejarea reciprocă a investițiilor, semnat la București la 3 martie 2008
- Protocolul adițional dintre Guvernul României și Guvernul Regatului Maroc, semnat la Rabat la 26 ianuarie 2008, la Acordul dintre Guvernul României și Guvernul Regatului Maroc privind promovarea și protejarea reciprocă a investițiilor, semnat la Rabat la 28 ianuarie 1994
- Protocolul dintre Guvernul României și Guvernul Republicii Cehe, semnat la Praga la 22 ianuarie 2008, privind amendamentele la Acordul dintre Guvernul României și Guvernul Republicii Cehe pentru promovarea și protejarea reciprocă a investițiilor, semnat la București la 8 noiembrie 1993
- Programul de cooperare în domeniile culturii, educației, tineretului și sportului dintre Guvernul României și Guvernul Statelor Unite Mexicane pentru anii 2008 - 2011, semnat la Ciudad de Mexico la 3 decembrie 2008
- Acord între Guvernul României și Guvernul Republicii Turcia privind cooperarea în domeniul prevenirii, limitării și înlăturării efectelor dezastrelor semnat la București la 25 octombrie 2007.
- Acord de modificare a Convenției Consulare între R.S.R și R.P.Ungară semnată la București, la data de 28 noiembrie 1973, semnat la București la data de 25 septembrie 2008/ la Budapesta la 10 aprilie 2009

II. SINTEZA TRATATELOR MULTILATERALE RATIFICATE SAU LA CARE A ADERAT ROMÂNIA ÎN 2009

În perioada 1.01. - 31.12.2009 România a îndeplinit procedurile de ratificare sau aderare la 14 tratate multilaterale, după cum urmează:

- Protocolul adițional la Convenția Consiliului Europei privind criminalitatea informatică, referitor la incriminarea actelor de natură rasistă și xenofobă săvârșite prin intermediul sistemelor informatice;
 - în vigoare pentru România: 1 noiembrie 2009
- Convenția internațională din 2001 privind răspunderea civilă pentru prejudicii provocate de poluare cu hidrocarburi de consum de la navele maritime (BUNKERS);
 - în vigoare pentru România: 15 septembrie 2009
- Convenția privind înființarea Institutului Universitar European de la Florența;
- Protocolul opțional la Convenția împotriva torturii și a altor pedepse ori tratamente cu cruzime, inumane sau degradante;
 - în vigoare pentru România: 1 august 2009
- Protocolul privind textul autentic în cinci limbi al Convenției privind aviația civilă internațională (Chicago, 1944);
- Protocolul privind textul autentic în șase limbi al Convenției privind aviația civilă internațională (Chicago, 1944);
- Protocolul din 1995 privind un amendament la Convenția privind aviația civilă internațională;
- Protocolul din 1998 privind un amendament la Convenția privind aviația civilă internațională;
- Protocolul privind Registrul poluanților emiși și transferați;
 - în vigoare pentru România: 8 octombrie 2009
- Codul european de securitate socială;
 - în vigoare pentru România: 10 octombrie 2010
- Convenția nr.102/1952 a Organizației Internaționale a Muncii privind normele minime de securitate socială;
 - în vigoare pentru România: 15 octombrie 2009
- Acordul Internațional privind esențele de lemn tropical din 2006, adoptat la Geneva, la 27 ianuarie 2006;
- Acordul de stabilizare și de asociere între Comunitățile Europene și statele membre ale acestora, pe de o parte, și Bosnia și Herțegovina, pe de altă parte, semnat la Luxemburg, la 16 iunie 2008;
- Acordul suplimentar la Memorandumul multilateral de Înțelegere privind Programul comun NATO E-3A și Acordul suplimentar la Memorandumul de Înțelegere pentru operații și sprijin al Forței Aeropurtate a NATO de Avertizare Timpurie și Control, referitoare la aderarea României la cele două documente.